

4. lekce

Text A

جامعة كارل

خلال إقامتنا القصيرة في براغ، طلبنا من أصدقائنا التشيك زيارة جامعة كارل. فذهب أحدهم معنا إلى مبنى الجامعة التاريخي. في أوّل الأمر دخلنا القاعة العريقة وشاهدنا فيها تمثال القيصر كارل الرابع. وبعد أن خرجنا من مبنى إدارة الجامعة، قابلنا بعض طلابها الواقفين أمامه. وجدنا أنهم من كلية الآداب. ونظراً إلى أننا قد درسنا القانون في مصر، رغبتنا في التعرف على كلية الحقوق. فسألنا إحدى الطالبات عنها. فشرحت لنا الطريق وكذلك نصحتنا بجولة في وسط المدينة. ولما وصلنا إلى هناك، جلسنا في مكتبة الكلية، قرأنا عدة مجلّات أجنبية، ثمّ تحدّثنا مع أحد الأساتذة. من كلية الحقوق ذهبنا إلى كلية العلوم الاجتماعية وفي مكتبتها نظرنا إلى فهرس الكتب الخاصّة بتاريخ أوربا المعاصر، كما أخذنا منه بيانات بعض الأبحاث عن العلاقات السياسية بين الدول الأوروبية والعالم العربي. وعندما تركنا مبنى الكلية، ركبنا مع صديقنا التشيكي الترام ونزلنا بالقرب من نادي الطلبة. وهناك قابلنا طلاب الطب والعلوم الطبيعية. كانت عندهم حفلة بمناسبة نهاية السنة الدراسية. ولما علموا أننا درسنا في جامعة القاهرة، رحّبوا بنا وقدموا لنا بعض الحلويات والمشروبات. وأثناء محادثتنا، سألونا عن إقامتنا في براغ وبرامجنا الدراسية وفرص العمل لخريجينا جامعتهما. وكنا سعداء جداً أننا حضرنا حفلتهم وشكرناهم على حسن ضيافتهم ومعلوماتهم المفيدة عن جامعة كارل وكلياتها ومعاهدها العلمية.

Text B

حوار

- أ - قرأنا أمس عن جامعة الدول العربية.
ب - متى نشأت جامعة الدول العربية؟
أ - إنها نشأت في أواخر الحرب العالمية الثانية.
ب - هل كانت مصر من أعضاء الجامعة منذ نشأتها؟
أ - نعم، إنها كانت عضواً في الجامعة منذ نشأتها مع سائر الدول العربية المستقلة في ذلك الوقت. و فيما بعد حصلت على عضويتها كل الدول العربية.
ب - وأين مقرّ جامعة الدول العربية؟
أ - مقرّها في القاهرة، ولكن لفترة من الزمن كان مقرّها في تونس. وللجامعة دور هامّ في دعم العلاقات بين الدول العربية.

Text C

وزير الخارجية التشيكي في نيو يورك

قد سافر وزير الخارجية التشيكي لحضور جلسة الجمعية العامة لهيئة الأمم المتحدة. قد افتتح الجلسة الأمين العام لهيئة الأمم المتحدة. وشارك فيها مندوبو كلّ الدول الأعضاء. وكان في جدول أعمال الجلسة بعض القضايا السياسية الراهنة، منها قضية الشرق الأوسط وقضية أفغانستان والوضع الحالي في العراق.

Text D

حوار

- أ - ماذا درست في كلية الآداب؟
- ب - درست فيها اللغة العربية وتاريخ البلدان الإسلامية وحضارتها. كنت طالباً في معهد الشرق الأوسط وإفريقيا.
- أ - هل يوجد المعهد في نفس المبنى حيث توجد إدارة الكلية؟
- ب - لا، توجد إدارة الكلية في المبنى الرئيسي. هناك مكتب عميد الكلية ومكاتب وكلاء العميد وقسم شؤون الطلبة والشؤون المالية وقسم البحث العلمي وأقسام أخرى.
- أ - هل قبلتم في السنة الماضية عدداً كبيراً من طلاب اللغة العربية؟
- ب - نعم، قبلنا كثيراً من المتقدمين.
- أ - وهل أمامهم فرص العمل بعد تخرجهم في الكلية؟
- ب - نعم، هناك مختلف المؤسسات الحكومية والثقافية والعلمية، مثلاً معهد الدراسات الشرقية وبعض المتاحف ووزارة الخارجية بسفاراتها في البلدان العربية ووكالات الأنباء والإذاعة الشبكية وبعض شركات التجارة الخارجية ومكاتب السياحة إلخ.

Text E

الوفد التشيكي في القاهرة

قد وصل وزير التعليم والشباب والرياضة إلى القاهرة للتوقيع على الاتفاقية الثقافية بين البلدين. وبعد محادثاته مع وزير التعليم العالي المصري تقابل مع عملي السفارة. وزار الوزير وكل أعضاء وفده منطقة أهرام الجيزة. كما تفرّج على بعض الآثار الإسلامية في القاهرة القديمة وتجوّل في أجنحة معرض الكتاب الدولي.

Gramatika

Genitivní spojení

Základní údaje a pravidla

Genitivní spojení je velice produktivní syntaktická vazba klasické i moderní spisovné arabštiny. Je tvořeno dvěma nebo více jmény, z nichž první je tzv. jméno řídicí (nomen regens) a druhé (nebo další) jméno řízené (nomen rectum), které je neshodným přívlastkem předcházejícího jména. Jméno řídicí může stát ve všech pádech, jméno řízené pouze ve 2. pádě.

Jméno řídicí je určeno jménem řízeným, tzn. že ztrácí *nunaci* (neurčitý člen) a nemůže být již určeno dalšími determinativními prostředky (členem určitým nebo zájmenou příponou). Jméno řízené může být určeno i neurčeno. V genitivním spojení tvořeném více jmény je jméno řízené zároveň jménem řídicím k následujícímu jménu.

Jméno řídicí je v tzv. vázaném stavu (*status constructus*). Je-li jméno řízené neurčeno, determinuje jméno řídicí pouze morfologicky (ztráta *nunace*), je-li určeno, determinuje jméno řídicí i syntakticky (viz níže).

Typy genitivního spojení

1. Jméno řídící a určené jméno řízené (členem, zájmennou příponou, dalším jménem v genitivu)

- a) بَابُ الْعُرْفَةِ (dveře toho pokoje)
 مَكَاتِبُ الْوِزَارَةِ (kanceláře ministerstva)
 مُحَاضِرَةُ الْأُسْتَاذِ (přednáška toho profesora)
- b) مَقَرُّ سِفَارَتِنَا (sídlo našeho velvyslanectví)
 أَخُو زَوْجِهَا (bratr jejího manžela)
 طُلَّابُ كَلِيَّتِكُمْ (studenti vaší fakulty)
- c) عَمِيدُ كَلِيَّةِ الطَّبِّ (děkan lékařské fakulty)
 بَرْتَامِجُ إِذَاعَةِ الْكُوَيْتِ (program kuvajtského rozhlasu)
 سَيَّارَةٌ رَيْسِ جَامِعَتِنَا (auto rektora naší univerzity)

2. Jméno řízené se shodným přívlastkem

- جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ (Liga arabských států)
 مَعْرُضُ الْمُنْتُوجَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ (výstava zemědělských výrobků)
 مَقَالُ الصَّحْفِيِّ الْعَرَبِيِّ (článek toho arabského novináře)

3. Jméno řídící se shodným přívlastkem

- كِتَابُ الْمُؤَلَّفِ الْأَوَّلِ (první kniha toho autora)
 فُرْصُ الْعَمَلِ الْكَثِيرَةِ (mnohé pracovní příležitosti)
 نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ الْقَادِمَةِ (příští zpravodajská relace)

V některých spojeních nemusí být z nevokalizovaného textu zcela zřejmé, zda se přívlastek vztahuje ke jménu řídícímu, či řízenému.

- تَرْجَمَةُ الرَّوَايَةِ الْجَدِيدَةِ / الْجَدِيدَةُ (překlad toho nového románu/nový překlad toho románu)
 جُمْلُ الدُّرُوسِ الصَّعْبَةِ / الصَّعْبَةُ (věty těch obtížných lekcí/obtížné věty těch lekcí)

Příslušný vztah lze pak jednoznačně vyjádřit předložkou لَ :

 تَرْجَمَةُ لِلرَّوَايَةِ الْجَدِيدَةِ / تَرْجَمَةُ جَدِيدَةَ لِلرَّوَايَةِ

4. Jméno řídící a jméno řízené se shodnými přívlastky

V některých případech se zachovává genitivní spojení.

- مَعْرُضُ الْمُنْتُوجَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ الدَّوَلِيِّ (mezinárodní výstava zemědělských výrobků)
 حَزْبُ الْبَعْثِ الْعَرَبِيِّ الْإِسْتِرَاكِيِّ (Socialistická strana arabské obrody)

Někdy je však vhodnější vyjádřit přivlastňovací vztah opět předložkou ل :

المعرض الدولي للمنتوجات الزراعية (mezinárodní výstava zemědělských výrobků)
الزوار الأجانب للمهرجان السينمائي (zahraniční návštěvníci filmového festivalu)

5. Genitivní spojení tvořené více jmény (tzv. řetěz genitivů)

جدول أعمال جلسة مجلس الأمن (pořad jednání zasedání Rady bezpečnosti)
تاريخ آداب بلدان الشرق الأوسط (dějiny literatur zemí Středního východu)
رئيس هيئة تحرير مجلة معهدنا (šéfredaktor /dosl. předseda rady redakce / časopisu našeho ústavu)

6. Jméno řídicí s neurčeným jménem řízeným

Toto spojení se tvoří v následujících případech:

a) je-li zdůrazněna neurčitost jména řízeného

كتاب تلميذ (kniha jednoho žáka)
شئمة راكب (zavazadlo nějakého cestujícího)

b) jde-li o pouhé druhové určení

طبيب أسنان (jeden zubní lékař)
سيارة نقل (nákladní /dosl. dopravní/ auto)

c) udává-li se míra nebo množství, zvláště u potravin

قطعة لحم (kousek masa) كأس نبيذ (pohár vína)
فنجان قهوة (šálek kávy) شريحة جبن (plátek sýra)

d) udává-li se druh materiálu

خاتم ذهب (zlatý prsten) مائدة خشب (dřevěný stůl)
قماش صوف (vlněná látka) سرير حديد (železné lůžko)

Přistoupí-li u tohoto typu genitivního spojení ke jménu řídicímu přivlastek shodný, je neurčen, neboť jméno řídicí není určeno syntakticky (viz výše).

طبيب أسنان معروف (jeden známý zubní lékař)
سيارة نقل كبيرة (jedno velké nákladní auto)

Má-li se výraz určit, dostane jméno řízené určitý člen.

طبيب الأسنان (ten zubní lékař)
طبيب الأسنان المعروف (ten známý zubní lékař)
سيارة النقل (to nákladní auto)
سيارة النقل الكبيرة (to velké nákladní auto)

Genitivní spojení ovšem nelze vytvořit, má-li být jméno řídicí neurčeno. Vztah se vyjádří opět předložkou **لِ**.

رَوَايَةٌ لِلْكَاتِبِ (jeden román toho spisovatele)

مُوظَّفٌ لِلْوِزَارَةِ (jeden úředník ministerstva)

Je možno však užít této (většinou knižní, ale časté) konstrukce:

مُوظَّفٌ مِنْ مُوظَّفِي الْوِزَارَةِ

رَوَايَةٌ مِنْ رَوَايَاتِ الْكَاتِبِ

Velice živý a produktivní typ genitivního spojení představují tzv. složená přídavná jména. Jsou tvořena přídavným jménem nebo participiem, za nímž následuje genitiv určeného podstatného jména. V tomto případě jde o genitiv zřetelový (co do ..., pokud se týče ...).

سَرِيعُ الْمَفْعُولِ (rychle působící, dosl. rychlý co do účinku)

تَشِيكِي الصُّنْعِ (české výroby, dosl. český co do výroby)

حَدِيثُ الطَّرَازِ (moderního typu)

Tento výraz jako celek je pokládán za neurčený. Jako přívlastek přistupuje tedy k neurčenému jménu.

دَوَاءٌ سَرِيعُ الْمَفْعُولِ (jeden rychle působící lék)

سَيَّارَةٌ تَشِيكِيَّةُ الصُّنْعِ (jeden automobil české výroby)

بَيْتٌ حَدِيثُ الطَّرَازِ (jeden dům moderního typu)

Má-li být tento výraz určen, dostane jméno řídicí člen určitý, což je výjimka z pravidel o genitivním spojení.

الدَّوَاءُ السَّرِيعُ الْمَفْعُولِ (ten rychle působící lék)

السَّيَّارَةُ التَّشِيكِيَّةُ الصُّنْعِ (ten automobil české výroby)

الْبَيْتُ الْحَدِيثُ الطَّرَازِ (ten dům moderního typu)

Poznámka 1

V 2. lekci jsme uvedli, že zájmeno ukazovací ve funkci přívlastku se pojí s určeným jménem. Je-li jméno určeno členem, stojí ukazovací zájmeno před ním (viz příklady v 2. lekci). Je-li určeno zájmenou příponou nebo následujícím jménem v genitivu, stojí ukazovací zájmeno za ním.

كِتَابِي هَذَا (tato moje kniha)

فِي مَدِينَتِنَا هَذِهِ (v tomto našem městě)

مَعَ طُلَّابِهِمْ هَؤُلَاءِ (s těmito jejich studenty)

فِي رَوَايَتَيْهَا هَاتَيْنِ (v těchto jejích dvou románech)

مِنْ مَقَالِ الصَّحَفِيَّةِ هَذَا (z tohoto článku té novinářky)

فِي غُرْفَةِ الطَّالِبِ هَذِهِ (v tomto studentově pokoji)

V genitivním spojení se velice často užívá následujících výrazů:

كُلُّ (původní význam: celek)

a) s neurčeným jménem v jednotném čísle má význam „každý“:

كُلُّ طَالِبٍ	(každý student)	كُلُّ طَالِبَةٍ	(každá studentka)
كُلُّ دَرَسٍ	(každá lekce)	كُلُّ غُرْفَةٍ	(každý pokoj)
كُلُّ يَوْمٍ	(každý den) / 4. pád příslovečného určení času /		
كُلُّ سَنَةٍ	(každý rok) / totéž /		

b) s určeným jménem v jednotném čísle má význam „celý“:

فِي كُلِّ أَيْتٍ	(v celém domě)	حَالَ كُلِّ أَلْسَنَةٍ	(během celého roku)
فِي كُلِّ أَلْعَالَمِ	(na celém světě)	مِنْ كُلِّ الْمَدِينَةِ	(z celého města)

c) s určeným jménem v množném čísle má význam „všechny“:

كُلُّ الْمَقَالَاتِ	(všechny články)
قَرَأْتُ كُلَّ مَقَالَاتِهِ	(četl jsem všechny jeho články)
مِنْ كُلِّ مَقَالَاتِ الْمَجَلَّةِ	(ze všech článků toho časopisu)

V tomto významu lze použít také výrazu جَمِيعٌ.

جَمِيعُ الْكُتُبِ	(všechny knihy)
مَعَ جَمِيعِ مُشَارِكِي الْمَوْثَمِ	(se všemi účastníky konference)
فِي جَمِيعِ الْمَعَاهِدِ الْعِلْمِيَّةِ	(ve všech vědeckých ústavech)

بَعْضٌ (původní význam: část)

S určeným jménem v množném čísle má význam „některý“.

بَعْضُ الْأَفْلَامِ	(některé filmy)	بَعْضُ أَفْلَامِنَا	(některé naše filmy)
عَنْ بَعْضِ أَفْلَامِ الْمَهْرَجَانِ	(o některých filmech toho festivalu)		

Jména كُلُّ a بَعْضٌ se pojí také se zájmennými příponami.

هَلْ طَلَبْتُمْ بَعْضَ هَذِهِ الْكُتُبِ؟	Objednali jste některé tyto knihy?
طَلَبْنَا كُلَّهَا.	Objednali jsme všechny.
هَلْ شَاهَدْتَ كُلَّ أَفْلَامِ الْمَهْرَجَانِ؟	Viděl jsi všechny filmy toho festivalu?
لَا، شَاهَدْتُ بَعْضَهَا فَقَطْ.	Ne, viděl jsem jen některé.

هَلْ حَضَرَ الْحَفْلَةَ كُلُّ الطُّلَّابِ؟ Zúčastnili se té slavnosti všichni studenti?

لا، حَضَرَهَا بَعْضُهُمْ فَقَط. Ne, zúčastnili se jí jen někteří.

أَحَدٌ (jeden), إِحْدَى (jedna)

S určeným jménem v množném čísle mají tyto základní číslovky význam „jeden“, „nějaký“ (obvykle ve vztahu k nějakému celku).

دَرَسَتْ فِي إِحْدَى الْجَامِعَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ. Studovala na jedné americké univerzitě.

كَانَ سَفِيرًا فِي أَحَدِ الْبِلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ. Byl velvyslancem v jedné arabské zemi.

وَجَدْتُ الْمَجَلَّةَ فِي إِحْدَى مَكْتَبَاتِ كَلْبَتِنَا. Našel jsem ten časopis v jedné knihovně naší fakulty.

قَرَأَ هَذَا فِي أَحَدِ مَقَالَاتِهِ. Četl to v jednom jeho článku.

نَفْسٌ (duše)

S určeným jménem má význam „tentýž“, „stejný“.

نَزَلْنَا فِي نَفْسِ الْفُنْدُقِ. Ubytovali jsme se v tomtéž hotelu.

سَافَرُوا بِنَفْسِ الْفِطَارِ. Cestovali týmž vlakem.

سَائِرٌ (zbývající, zbytek)

S určeným jménem v množném čísle má význam „ostatní“.

طَلَبْنَا سَائِرَ الْكُتُبِ مِنَ الْخَارِجِ. Ostatní knihy jsme objednali ze zahraničí.

كُنْتُ هُنَاكَ مَعَ سَائِرِ أَعْضَاءِ الْوَلَدِ. Byl jsem tam s ostatními členy delegace.

عِدَّةٌ (nějaký počet)

S neurčeným neosobním jménem v množném čísle má význam „několik“.

رَجَعَ بَعْدَ عِدَّةِ أَيَّامٍ. Vrátil se za několik dnů.

كُنَّا هُنَاكَ قَبْلَ عِدَّةِ سَنَوَاتٍ. Byli jsme tam před několika lety.

كَتَبَ عِدَّةَ رَوَايَاتٍ. Napsal několik románů.

Genitiv jmenovací

Odpovídá českým vazbám s nominativem nebo genitivem (román Proces, opera Carmen, náměstí Svobody).

جَرِيدَةُ الْأَهْرَامِ (noviny al-²Ahrām)

رَوَايَةُ الْأَرْضِ (román Země)

مِيْدَانُ الْجُمْهُورِيَّةِ (náměstí Republiky)

نَهْرُ الْفُرَاتِ (řeka Eufrat)

Spojení podstatného jména se substantivním shodným přívlastkem

V češtině se označuje jako spojení podstatného jména s tzv. těsným přístavkem. V arabštině se týká zpravidla jmen označujících osoby.

السَّيِّدُ الرَّئِيسُ	pan prezident	الْمَلِكُ فَهْدٌ	král Fahd
السَّيِّدَةُ السَّفِيرَةُ	paní velvyslankyně	السَّيِّدُ الْمُدِيرُ	pan ředitel
الدُّكْتُورَةُ أَمَلٌ	doktorka 'Amal	الْمُهَنْدِسُ سُكْرِي	inženýr Šukrī
السَّيِّدُ مُحَمَّدٌ	pan Maḥmūd	الْآنِسَةُ مُنَى	slečna Mona

U akademických titulů a výrazů السَّيِّدُ , السَّيِّدَةُ , الْآنِسَةُ před vlastním jménem se někdy vynechává (např. v oslovení) člen určitý.

دُّكْتُورَةُ أَمَلٌ مُهَنْدِسُ سُكْرِي سَيِّدُ رُشْدِي آْنِسَةُ مُنَى

◆ Cvičení

1. Odpovězte na otázky k textu A

من ذهب مع الضيوف المصريين إلى مبنى الجامعة؟ أين شاهدوا تمثال القيصر كارل الرابع؟ من شرح لهم الطريق إلى كلية الحقوق؟ أين قرأوا مجلات أجنبية؟ مع من تحدثوا بعد ذلك؟ إلى أين ذهبوا من كلية الحقوق؟ عمّ بحثوا في فهرس المكتبة؟ قابلوا من في نادي الطلبة؟ هل حضروا حفلتهم بمناسبة نهاية السنة الدراسية؟ ماذا قدم لهم الطلاب؟ عمّ سألهم الطلاب؟ هل حصل الضيوف على معلومات مفيدة عن جامعة كارل؟

2. Přeložte

Vedoucí delegace. Vedoucí jejich delegace. Vedoucí delegace saúdských podnikatelů. Překlad románu. Překlad jeho románu. Překlad románu toho spisovatele. Děkan fakulty. Děkan naší fakulty. Děkan filozofické fakulty. Kancelář ředitelky. Kancelář ředitelky školy. Kancelář ředitelky vaší školy. Klíč (od) pokoje. Klíč (od) mého pokoje. Klíč (od) pokoje mého kolegy.

3. Zvolte vhodný výraz بعض - عدّة

سافر ... طلاب كليتنا إلى لبنان. كنا هناك ... أيام. نصحبهم ... أساتذتهم بدراسة هذه الكتب. في المجلة صور ... المدن التاريخية. قرأوا خلال إجازتهم ... كتب جميلة. جلست ... طالبات في قاعة المحاضرات. علمتُ أنّ ... زملائنا ذهبوا إلى النادي. شاهدن ... أفلام عربية.

4. Z uvedených dvojic vytvořte genitivní spojení

مهندس - شركة، فلاّح - قرية، موظّف - إذاعة، أستاذ - كلية، مندوب - مؤتمر، كتاب - مكتبة، عضو - وفد، شنطة - راكب، غرفة - فندق

První slovo genitivního spojení převed'te do množného čísla a spojte s jednou z uvedených předložek:

إلى مع في عن من

5. Vytvořte odpovídající tvar

مع كلِّ (موظف) الوزارة، مع جميع (بنت) المدرسة، في كلِّ (دولة) العالم، قرأ كلِّ (خبر جديد)، في جميع (مكتب) المبني، لجميع (مشارك) المؤتمر، كتبوا كلِّ (جملة) الدرس، عن كلِّ (أثر) مصر القديمة

6. Přeložte

a) Vrátili jsme se týmž letadlem. On je z téhož města. Jeho článek vyšel v témže časopise. Psala o tomtéž autorovi. Vyšli z téže budovy. Ona je žákyní téhož profesora. Studovali jsme na téže fakultě. Je zaměstnán v téže firmě.

b) (přeložte pomocí إحد / إحدى)

Studoval jeden orientální jazyk. Navštívili jsme jednu jemenskou vesnici. On byl velvyslancem v jedné arabské zemi. Seznámila se tam s jedním zahraničním novinářem. Zeptala se jednoho úředníka. Četl jsem to v jedné jeho knize. Byl ředitelem jednoho podniku (firmy) zahraničního obchodu.

c) Získali jsme některé arabské noviny. Na mezinárodním veletrhu jsme si prohlédli některé zemědělské výrobky. Tady jsou fotografie některých staroegyptských památek. Byli jsme s nimi v některých muzeích. Objednala pro naši knihovnu některé nové časopisy. Té slavnosti se zúčastnili někteří arabští studenti.

7. K prvnímu slovu genitivního spojení připojte jako přívlastek shodný tvar uvedený v závorce

رئيس الجامعة (جديد)، أفلام المهرجان (مختلف)، نشرة الأخبار (قادم)، طلاب الكلية (عربي)، مهندسو الشركة (أجنبي)، مدن العراق (قديم)، خرائط الشرق الأوسط (كبير)، جريدة الأهرام (قاهري).

8. Přeložte

Poradili nám, abychom navštívili (návštěvu) některé islámské památky. Zeptala se na to proděkana pro zahraniční styky. Nechal jsem ty klíče u vratného vašeho domu. Slyšel jsi, že se někteří naši kolegové zúčastnili té vědecké konference? Od koho jste získali některé jeho knihy? Získali jsme od nich několik důležitých informací o studiu v arabských zemích. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy poskytlo některým studentům našeho ústavu stipendia ke studiu arabštiny v několika arabských zemích.

Slovní zásoba

أَخَذَ / u	vzít	أَمْرٌ / أُمُورٌ	věc, záležitost
فِي أَوَّخِرِ ...	na konci ..., koncem ...	فِي أَوَّلِ الأَمْرِ	nejprve
مُؤَسَّسَةٌ	instituce, podnik	أَمِينٌ / أَمَنَاءُ	tajemník
أَسْتَاذٌ / أَسَاتِدَةٌ	profesor, pedagog	أُورَبَا	Evropa
أَفْغَانِسْتَانُ	Afgánistán	أُورَبِيٌّ	evropský
إِلْح. (إِلَى آخِرِهِ)	atd. (a tak dále)	بَحْثٌ / أَبْحَاثٌ	výzkum, zkoumání;
أُمَّةٌ / أُمَمٌ	národ		(vědecká) studie, referát (na konferenci)

فِيمَا بَعْدَ	později, v pozdější době	خَاصٌّ / ا-	týkající se / čeho /
بَعْضٌ	některý	دَخَلَ / u /	vstoupit, nastoupit
مَبْنَى / مَبَانٍ	budova	دَعَمَ	podpora
بَوَّابٌ	vrátný, domovník	دَوْرٌ / أَدْوَارٌ	role, úloha
بَيَانٌ / -اتٌ	údaj; oznámení, prohlášení	إِدَارَةٌ	správa, řízení, ředitelství
تِجَارَةٌ	obchod, obchodní činnost	إِدَارَةُ الْجَامِعَةِ	rektorát (univerzity)
ثَرَامٌ / ثَرَامَوِيَّاتٌ	tramvaj	مُدِيرٌ / مُدِرَاءٌ	ředitel, manažer
تَقَافِيٌّ	kulturní	إِذَاعَةٌ	rádio, rozhlas, vysílání
ثُمَّ	poté, pak	رَيْسٌ / رُؤَسَاءُ	předseda, prezident, vedoucí
أَثْنَاءَ	během	رَيْسُ الْجَامِعَةِ	rektor (univerzity)
جَدْوَلٌ / جَدَاوِلُ	rozvrh, rozpis	رَجُلٌ / رِجَالٌ / الأَعْمَالِ	podnikatel
جَدْوَلٌ / جَدَاوِلُ / أَعْمَالٌ	pořad jednání	رَحَبٌ II. / ا-	přivítat
جَلْسَةٌ	zasedání	رَاهِنٌ	aktuální, současný
جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ	Liga arabských států	رِيَاضَةٌ	sport
جَامِعَةُ الْقَاهِرَةِ	Káhirská univerzita	زَمَنٌ / أَزْمَانٌ، أَزْمِنَةٌ	čas, období
جَامِعَةُ كَارْلُ	Univerzita Karlova	زِيَارَةٌ	návštěva
جَمْعِيَّةٌ	shromáždění, sdružení	سَفَارَةٌ	velvyslanectví
جَمْعِيَّةٌ عَامَّةٌ	valné shromáždění	سَفِيرٌ / سَفَرَاءٌ	velvyslanec
جَمِيعٌ	všechn	سِيَّاحَةٌ	turistika, cestování
اجْتِمَاعِيٌّ	společenský, sociální	مَكْتَبٌ / مَكَاتِبٌ / سِيَّاحَةٍ	cestovní kancelář
جَنَاحٌ / أَجْنِحَةٌ	křídlo, pavilon	سَائِرٌ	zbývající, zbytek
V. تَجَوَّلَ	projít se	شَأْنٌ / شُؤُونٌ	věc, záležitost
جَوْلَةٌ	procházka, vycházka	شَابٌ / شَبَابٌ	mladý (člověk)
V. تَحَدَّثَ / عَنْ	mluvit, vyprávět / o /	شَبَابٌ	mládež
مُحَادَثَاتٌ	jednání, rozhovory	مَشْرُوبٌ / -اتٌ	nápoj
حَرْبٌ / حُرُوبٌ	válka	شَرَحَ / a /	vysvětlit
حُسْنُ ضِيَّافَةٍ	pohostinnost	شَرْقِيٌّ	východní, orientální
حُضُورٌ	přítomnost, účast	شَارَكَ III. / فِي	účastnit se / čeho /
حَفْلَةٌ	oslava, večírek	شَاهَدَ III.	shlédnout, dívat se
حَقٌّ / حُقُوقٌ	právo	صَحْفِيٌّ	publicistický, tiskový; novinář
حُكُومِيٌّ	vládní, státní	طَبِيعِيٌّ	přírodní, přirozený
حَلَوِيَّاتٌ	sladkosti	عَدَّةٌ	několik
تَخْرُجٌ / فِي	ukončení studia, absolvování	مَعْرُضُ الْكِتَابِ	knížní veletrh
خَارِجِيٌّ	zahraniční	مَعَارِضُ الْكُتُبِ /	
خَرِيَجٌ	absolvent	تَعَرَّفَ V. / عَلِي، ا-	seznámit se / s /

تَعَرَّفَ / على، بـ /	seznámení se / s /	كُلِّيَّةُ الآدَابِ	filozofická fakulta
العِرَاقُ	Irák	كُلِّيَّةُ الحُقُوقِ	právnícká fakulta
عَرِيقٌ	starý, starobylý	كُلِّيَّةُ العُلُومِ الاجْتِمَاعِيَّةِ	fakulta sociálních věd
مُعَاصِرٌ	současný	كُلِّيَّةُ العُلُومِ الطَّبِيعِيَّةِ	přírodovědecká
عَلِمَ / ا / بـ /	dozvědět se	كَمَا	fakulta
تَعْلِيمٌ	školství, vzdělání,	مَاضٍ	rovněž, také
عَالٍ	výuka	مَالِيٌّ	minulý, uplynulý
عَامٌّ	vysoký	مِنْهَا	finanční
عَمِيدُ الكُلِّيَّةِ	obecný, všeobecný,	نَبَأٌ / أَنبَاءُ /	např.
/ عَمَدَاءُ الكُلِّيَّاتِ /	veřejný, generální	نَادٍ / أُنْدِيَّةٌ، نَوَادٍ /	zpráva
أَعْمَالٌ	děkan fakulty	مُنَاسِبَةٌ	klub
عِنْدَمَا	jednání (konference)	بِمُنَاسِبَةٍ ...	příležitost
VIII. افْتَتَحَ	když	نَشَأُ / ا /	u příležitosti ...
فَتْرَةٌ	zahájit	نَشَأَةٌ	vzniknout
V. تَفَرَّجَ / على /	období, čas	نَشْرَةٌ	vznik
فُرْصَةٌ / فُرْصٌ /	prohlédnout si	نَصَحَ / ا / هـ / بـ /	relace, vysílání
فَلَاحٌ	příležitost	نَظْرًا إِلَى	(informační) leták
فَهْرَسٌ / فَهْرَسٌ /	rolník, zemědělec	نَفْسٌ / نُفُوسٌ /	poradit / komu co /
قَبْلَ / ا /	seznam, katalog	نَهَايَةٌ	vzhledem k
VI. تَقَابَلَ / بـ /	přijmout	نِيُو يُوْرِكِ	duše
II. قَدَّمَ	setkat se / s /	هَامٌ	konec
مُتَقَدِّمٌ	nabídnout, představit,	هَيْئَةٌ	New York
مَقَرٌّ	poskytnout,	هَيْئَةُ الأُمَمِ المُتَّحِدَةِ	významný, důležitý
قَرْيَةٌ / قُرَى /	podat (žádost)	مُتَّحِدٌ	organizace
قَسَمٌ / أَقْسَامٌ /	uchazeč, žadatel	وَزَارَةُ الخَارِجِيَّةِ	Organizace spojených
قَصِيرٌ	sídlo, rezidence	وَسَطٌ / أَوْسَاطٌ /	národů
قَضِيَّةٌ / قَضَايَا /	vesnice	اتِّفَاقِيَّةٌ	spojený, sjednocený
مُسْتَقْبَلٌ	oddělení, katedra	تَوْقِيعٌ / على /	ministerstvo
قَانُونٌ / قَوَانِينٌ /	krátký	وَكَالَةٌ	zahraničních věcí
قَاعَةٌ	případ (právní),	وَكَالَةُ الأَنْبَاءِ	střed, centrum,
قِيَاصِرٌ / قِيَاصِرَةٌ، قِيَاصِرٌ /	otázka (historická,	وَكَيْلٌ / وَكِيْلَةٌ /	prostředí
كُلٌّ	politická)	وَكَيْلُ الكُلِّيَّةِ	smlouva, dohoda
	nezávislý, samostatný		podpis / čeho /
	zákon, právní věda		agentura
	sál, hala		tisková agentura
	císař		zástupce
	každý, celý, všechny		proděkan